

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/43/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/43/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[26 октября 1988 года]

Доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
и работе его тридцать девятой сессии
(Женева, 3-10 октября 1988 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 18	1
А. Выборы должностных лиц	5	2
В. Состав представителей в Комитете	6 - 11	2
С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	12 - 14	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета	15 - 18	4
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (пункты 4-11 повестки дня)	19 - 21	5
III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА	22 - 36	5
А. Общие выводы в отношении международной защиты	22	5
В. Распространение и содействие осуществлению права беженцев	23	7
С. Международная солидарность и защита беженцев	24	8
D. Лица, ищущие убежища и не имеющие проездных документов	25	9
E. Беженцы-женщины	26	9
F. Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев	27	11
G. Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев	28	11
H. Выводы, касающиеся принятой в Осло Декларации и Плана действий по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки	29	12
I. Выводы и решения в отношении мероприятий по оказанию помощи	30	12
J. Решения и выводы о роли УВКБ в содействии поиску долгосрочных решений	31	14
K. Выводы и решения, касающиеся помощи беженцам и развития	32	15
L. Решения по административным и финансовым вопросам	33	17
M. Решения, касающиеся доклада и кратких отчетов Исполнительного комитета	34	22
N. Решение об участии делегаций стран-наблюдателей в работе Исполнительного комитета	35	23
O. Заявление с разъяснениями или оговорки, касающиеся выводов и решений Комитета	36	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать девятой сессии Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара 3 октября 1988 года	24
II.	Предварительная повестка дня сороковой сессии	37
III.	Участие делегаций правительств-наблюдателей в работе Подкомитета полного состава по международной защите и Подкомитета по административным и финансовым вопросам, а также в неофициальных сессиях Исполнительного комитета в 1989 году	38

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО
КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ
О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ*

(Женева, 3-10 октября 1988 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Тридцать девятая сессия Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев состоялась во Дворце Наций в Женеве 3-10 октября 1988 года. Сессию открыл выбывающий Председатель, Его Превосходительство г-н Х.Р. Робертсон, Австралия.
2. В своем вступительном заявлении посол Робертсон отметил, что за прошедший год произошло много событий, связанных с проблемой беженцев. Он остановился на положении в Африке, где к большому числу уже имевшихся беженцев добавилось еще 800 тысяч; на подготовке к возвращению на родину афганских беженцев; на положении в индокитайском регионе, где существуют возможности для принятия новых всеобъемлющих решений проблем; на подготовке конференции по мерам в интересах центральноамериканских беженцев и наконец на проблемах Европы и Северной Америки, где продолжается поиск практических решений.
3. Выбывающий Председатель также отметил, что у международного сообщества есть единственная гуманная альтернатива - это с фантазией и настойчивостью искать пути урегулирования новых и давно существующих ситуаций; он добавил, что страны, которые в течение длительного времени принимают беженцев, не должны иметь оснований опасаться, что им придется нести расходы, связанные с деятельностью международного сообщества в случае возникновения новых ситуаций. Он также заявил, что правительства должны быть в большей степени готовы к устранению не только последствий потоков беженцев, но и вызывающих их причин. Далее выбывающий Председатель остановился на необходимости обеспечения международным сообществом настойчивой поддержки и практического укрепления мандата Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в области международной защиты.
4. Он выступил в поддержку реформы и улучшения деятельности Управления в области осуществления программ, финансового и общего управления. Он заявил, что эти изменения требуют гибкости для обеспечения эффективных ответных действий со стороны УВКБ в чрезвычайных обстоятельствах. Он добавил, что имевшие место в последнее время чрезвычайные ситуации привели к увеличению финансовых потребностей в 1988 году, что в свою очередь потребовало более рационального подхода и установления приоритетов. В заключение он отметил, что эффективные ответные меры, связанные с глобальными проблемами беженцев зависят от целого ряда важных взаимоотношений: между Верховным комиссаром и его сотрудниками; между Управлением и Исполнительным комитетом; между Управлением и его партнерами по осуществлению программ и международными организациями. Во всех этих взаимоотношениях наблюдались позитивные сдвиги.

* Ранее издан под условным обозначением A/АС.96/721.

А. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Амир Хабиб Джамаль (Объединенная Республика Танзания)

заместитель

Председателя: г-н Фредо Данненбринг (Федеративная Республика Германии)

Докладчик: г-жа Марилия Сарденберг Зелнер Гонсалвис (Бразилия)

В. Состав представителей в Комитете

6. На сессии были представлены следующие государства - члены Комитета:

Австралия	Нигерия
Австрия	Нидерланды
Алжир	Никарагуа
Аргентина	Норвегия
Бельгия	Объединенная Республика Танзания
Бразилия	Пакистан
Венесуэла	Святейший Престол
Германии, Федеративная Республика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Греция	Соединенные Штаты Америки
Дания	Сомали
Заир	Судан
Израиль	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Тунис
Италия	Турция
Канада	Уганда
Китай	Финляндия
Колумбия	Франция
Лесото	Швейцария
Ливан	Швеция
Мадагаскар	Югославия
Марокко	Япония

7. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями:

Ангола	Гана
Афганистан	Гватемала
Бангладеш	Гондурас
Бахрейн	Демократическая Кампучия
Болгария	Демократический Йемен
Боливия	Джибути
Ботсвана	Египет
Бруней Даруссалам	Зимбабве
Бутан	Индия
Бурунди	Индонезия
Венгрия	Иордания
Вьетнам	Ирак
Габон	Ирландия

Испания	Перу
Йеменская Арабская Республика	Португалия
Камерун	Румыния
Кения	Сальвадор
Кипр	Саудовская Аравия
Коста-Рика	Свазиленд
Кот-д'Ивуар	Сенегал
Куба	Сингапур
Кувейт	Сирийская Арабская Республика
Ливийская Арабская Джамахирия	Союз Советских Социалистических Республик
Малави	Уругвай
Малайзия	Филиппины
Мексика	Чили
Мозамбик	Шри-Ланка
Новая Зеландия	Эфиопия
Панама	Ямайка

Наблюдателем был также представлен Суверенный Мальтийский Орден.

8. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями: Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, Координатор программ гуманитарной и экономической помощи Организации Объединенных Наций, связанных с Афганистаном, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСП), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

9. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Межправительственный комитет по делам миграции, Комиссия европейских сообществ, Лига арабских государств, Организация африканского единства и Исламский банк развития.

10. Наблюдателями были представлены около 60 неправительственных организаций, включая Международный комитет Красного Креста (МККК), Лигу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Международный совет добровольных учреждений (МСДУ).

11. На сессии были также представлены Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК), Панафриканский конгресс Азии (ПАК), Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО).

С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

12. Исполнительный комитет принял консенсусом следующую повестку дня (А/АС.96/706):

1. Открытие сессии.
2. Выбор должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.

5. Международная защита.
6. Рассмотрение изменений в деятельности УВКБ, касающихся:
 - a) помощи;
 - b) долгосрочных решений;
 - c) помощи беженцам и развития.
7. Рассмотрение программ УВКБ, финансировавшихся из добровольных фондов в 1987-1988 годах, и утверждение пересмотренного бюджета на 1988 год и предлагаемых программ и бюджета на 1989 год.
8. Административные и финансовые вопросы:
 - a) состояние взносов и общие финансовые потребности на 1988 и 1989 годы;
 - b) администрация и управление.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня сороковой сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение проекта доклада о работе тридцать девятой сессии.

13. Комитет рассмотрел документ А/АС.96/711 (доклад и краткие отчеты Исполнительного комитета) и решил принять содержащиеся в нем предложения консенсусом. Затем Комитет принял поправку к правилу 31 правил процедуры (А/АС.96/XXXIX/CRP.5), с тем чтобы осуществить пункт (ii) документа А/АС.96/711.

14. Комитет также рассмотрел документ А/АС.96/710 (доклад Рабочей группы по вопросу об участии наблюдателей в работе Исполнительного комитета) и решил принять содержащиеся в нем предложения консенсусом. Затем Председатель объявил о начале подачи заявок на участие правительственных делегаций-наблюдателей в работе подкомитетов и в неофициальных совещаниях в 1989 году.

D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

15. В своем вступительном заявлении вновь избранный Председатель, Его Превосходительство г-н Амир Хабиб Джамаль, Объединенная Республика Танзания, выразил благодарность в связи с его избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии. Он добавил, что оказанная ему честь свидетельствует о признании вклада его страны в дело облегчения бедственного положения беженцев. Он заявил, что с воодушевлением воспринял проявление международной солидарности, ярким выражением которой является УВКБ. Кроме того, он выделил в работе УВКБ следующие ключевые вопросы: оперативность в оказании чрезвычайной помощи, гарантированное обеспечение защиты, восстановление самообеспеченности и долговременный характер решений. Председатель особо подчеркнул необходимость профессиональной подготовки беженцев и их опоры на собственные силы.

16. Председатель выразил признательность Верховному комиссару за проделанную важную работу и подчеркнул, что Исполнительный комитет обязан оказывать помощь

Верховному комиссару для продолжения его успешной деятельности. Эта помощь включает мобилизацию необходимых ресурсов посредством успешного проведения мероприятий по сбору средств. Он добавил, что необходимо постоянно проводить линию на разумное распределение и использование средств, а также на всестороннее участие стран убежища во всех аспектах программы чрезвычайной помощи.

17. Председатель заявил, что, несмотря на предпринимаемые всеми огромные усилия, в обозримом будущем проблема беженцев сохранится. Поэтому в течение длительного времени необходимо будет совместно нести связанное с этим международное бремя, что в конечном счете является моральным долгом. Он отметил, что главным образом бедные страны, которые не в состоянии удовлетворить насущные потребности собственного населения, первыми ощущают на себе присутствие беженцев. Председатель добавил, что какими бы ни были коренные причины, факт остается фактом: многие люди нуждаются в безотлагательной и надлежащей помощи.

18. В заключение Председатель выразил удовлетворение по поводу того, что оборотный резервный фонд составил около 10 процентов от годовой программы Управления. При этом он добавил, что промышленно развитые страны должны резко расширить предоставляемые ими услуги. Председатель выразил свою убежденность в том, что щедрая помощь этих стран будет продолжаться и что средства, выделенные беженцам, по сравнению с другими мировыми непроизводительными затратами, являются минимумом того, что может предоставить человечество.

II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(пункты 4-11 повестки дня)

19. Вступительное заявление Верховного комиссара, сделанное в Исполнительном комитете, содержится в приложении к настоящему докладу.

20. В соответствии с решением Исполнительного комитета от 3 октября 1988 года об утверждении нового формата доклада полный отчет о ходе дискуссии в Комитете по данным пунктам повестки дня содержится в кратких отчетах сессии (А/АС.96/SR.425-436).

21. В связи с пунктом 10 повестки дня Председатель объявил, что между делегациями заинтересованных сторон проводятся консультации по проекту выводов о неупорядоченных перемещениях, однако консенсус еще не достигнут. Он добавил, что в целях достижения договоренности консультации будут продолжены, по возможности, на сороковой сессии Исполнительного комитета с учетом проекта текста 1985 года по данному вопросу.

III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

A. Общие выводы в отношении международной защиты

22. Исполнительный комитет:

а) вновь подтвердил исконный характер и основополагающее значение ответственности Верховного комиссара в области защиты;

б) отметил наличие прямой взаимосвязи между соблюдением норм в области прав человека, перемещением беженцев и проблемами в области защиты;

с) подчеркнул, что в отношении беженцев государства должны и впредь руководствоваться существующими нормами международного права, гуманитарными принципами и практикой, исходя из масштабов моральной ответственности в деле обеспечения защиты беженцев;

д) подчеркнул основополагающее значение рассмотрения причин, вызывающих перемещения беженцев, с тем чтобы не только предотвратить возникновение новых потоков беженцев, но и содействовать решению существующих проблем;

е) отметил наличие тесной связи между международной защитой беженцев и достижением долговременных решений и призвал Верховного комиссара и впредь прилагать усилия по обеспечению международной защиты на основе добровольной репатриации, местной интеграции в странах первого убежища или переселения в третьи страны;

ф) выразил озабоченность в связи с отсутствием надлежащей международной защиты разного рода групп беженцев в различных частях мира, в том числе значительного числа палестинцев, и выразил надежду, что в системе Организации Объединенных Наций будут и впредь прилагать усилия по рассмотрению вопроса об удовлетворении их потребностей в защите;

г) сослался на свои Выводы № 6 (XXVIII) и № 7 (XXVIII), соответственно, по вопросу о невысылке и высылке за пределы страны и выразил серьезную озабоченность в связи с тем, что отдельные страны часто нарушают основополагающие запреты, касающиеся высылки и невысылки из страны, и призвал все государства к соблюдению своих международных обязательств в этом вопросе и к немедленному прекращению подобной практики;

h) учитывая непрекращающееся нарушение прав и ущемление безопасности беженцев и ищущих убежища лиц, которые имеют место в различных районах мира, вновь подтвердил свой Вывод № 48 (XXXVIII), принятый на тридцать восьмой сессии Исполнительного комитета;

i) призвал государства, Верховного комиссара и другие заинтересованные стороны к принятию всех необходимых мер по обеспечению защиты беженцев от произвольного задержания и насилия;

j) признал, что расширение основных экономических и социальных прав, включая право на оплачиваемую работу, является существенным элементом в достижении беженцами самообеспеченности и обеспеченности семьи и важным фактором в процессе восстановления чувства человеческого достоинства и осуществления долгосрочных решений проблем беженцев;

k) призвал все государства, принимающие беженцев, рассмотреть пути, обеспечивающие скорейшее трудоустройство беженцев в их странах, а также изучить свои законы и сложившуюся практику в целях выявления и устранения, по мере возможности, существующих на пути трудоустройства беженцев препятствий;

l) отметил наличие тесной взаимосвязи между проблемами беженцев и апатридов и призвал государства к активному поиску и содействию принятию благоприятных в отношении апатридов мер, включая присоединение к Конвенции 1954 года о статусе апатридов 1/ и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства 2/, а также к принятию законодательства для защиты основных прав апатридов и устранения источников возникновения безгражданства;

м) в рамках совершенствования общей защиты беженцев подчеркнул необходимость повышения информированности общественности и усиления информационной деятельности с учетом специфических потребностей каждой заинтересованной страны и того ценного вклада, который могут внести в эту и в другие области защиты беженцев неправительственные организации.

п) с озабоченностью отметил расширение масштабов проблемы беженцев и лиц, ищущих убежище, которые, найдя защиту в одной стране, неупорядочно перемещаются в другую страну, и призвал Верховного комиссара принять меры по осуществлению пункта 1 Вывода № 36 (XXXVI);

В. Распространение и содействие осуществлению права беженцев

23. Исполнительный комитет,

подтверждая, что распространение и содействие осуществлению права беженцев являются одной из основных задач Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и непосредственно связаны с эффективной международной защитой беженцев,

ссылаясь на вывод № 42 (XXXVII) о присоединении к международным документам и их осуществлении и на вывод № 43 (XXXVII), содержащий Женевскую декларацию о Конвенции 1951 года Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 3/ и Протоколе 1967 года к ней 4/, который был принят на его тридцать седьмой сессии,

1. вновь подтвердил необходимость содействия более широкому освещению и осмыслению принципов права беженцев и их защиты, а также активизации деятельности УВКБ в области распространения и содействия осуществлению права беженцев при наличии достаточных для этой цели ресурсов и при активном содействии и поддержке государств;

2. призвал все государства, еще не сделавшие этого, присоединиться к Конвенции 1951 года Организации Объединенных Наций о статусе беженцев и Протоколу 1967 года к ней, а также, если это уместно, к принятой в 1969 году Организацией африканского единства Конвенции, регулирующей конкретные аспекты проблемы беженцев в Африке 5/, с тем чтобы обеспечить как можно более широкое применение основных принципов права беженцев;

3. приветствовал различные инициативы Верховного комиссара в отношении распространения права беженцев, включая публикации и информационные услуги, предлагаемые Центром документации по беженцам, а также сотрудничество с неправительственными организациями, которые играют незаменимую роль в деле содействия осуществлению права беженцев;

4. подчеркнул необходимость расширения практического использования права беженцев и его принципов, а также важное значение курсов обучения в области права беженцев и их защиты, которые должны быть открыты при участии или содействии УВКБ для правительственных и других сотрудников, занимающихся деятельностью по вопросам беженцев, а также настоятельно призвал государства к проявлению инициативы и сотрудничеству в организации и обеспечении работы таких курсов и к осуществлению подобной деятельности по оказанию содействия в интересах других заинтересованных групп населения;

5. обратился к УВКБ с просьбой о предоставлении Исполнительному комитету информации относительно конкретной деятельности по оказанию содействия осуществлению этого права во всемирном масштабе, включая ее финансовые последствия на региональной основе.

С. Международная солидарность
и защита беженцев

24. Исполнительный комитет,

оставаясь глубоко озабоченным в связи с серьезностью и сложностью проблем беженцев во всем мире, связанными с ними грубыми нарушениями прав человека и беспорядками и бедствиями, которые они несут миллионам вовлеченных в эти проблемы людей,

вновь подтверждая, что решение проблем беженцев является заботой международного сообщества и зависит от воли и способности государств осуществлять соответствующие совместные и целенаправленные действия в духе подлинного гуманизма и международной солидарности,

отмечая, что государства имеют обязательства и несут ответственность по предоставлению защиты беженцам и оказанию им элементарной помощи, которые они должны добросовестно осуществлять,

отмечая также, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев было создано в условиях настоятельной необходимости предоставлять защиту беженцам и что именно эта функция в области защиты является отличительным признаком Управления,

1. подчеркнул, что государства, определившие роль Управления в области защиты, несут ответственность за оказание ему содействия в выполнении им своего мандата на основополагающих гуманитарных принципах, которые лежат в основе его работы;

2. отметил, что государства и УВКБ связаны совместными поисками решений проблем беженцев и осуществлением международной защиты их основных прав;

3. подчеркнул, что основополагающую роль в обеспечении гуманитарного подхода в вопросе о предоставлении убежища и в эффективном осуществлении международной защиты в целом должен играть принцип международной солидарности;

4. напомнил, что при любых обстоятельствах все члены международного сообщества обязаны уважать основополагающие гуманитарные принципы при том понимании, что принцип международной солидарности имеет исключительное значение для успешного осуществления этих принципов;

5. призвал все государства и впредь оказывать активную поддержку функциям Верховного комиссара в области защиты с использованием всех надлежащих средств, как двусторонних, так и многосторонних, а также соблюдать свои гуманитарные обязательства в отношении беженцев, включая, в частности, обеспечение права на поиск и получение убежища в случае преследований и обеспечение полного соблюдения принципа невысылки.

D. Лица, ищущие убежища и не имеющие проездных документов

25. Исполнительный комитет,

признавая тот факт, что лица, ищущие убежища и не имеющие проездных документов, часто оказываются в особенно незащитном положении и нуждаются в международной защите и принятии долговременных решений,

ссылаясь на свой Вывод № 15 (XXX) о беженцах, не имеющих страны убежища, принятый на тридцатой сессии Исполнительного комитета,

подтверждая необходимость уделения надлежащего внимания особым потребностям лиц, ищущих убежища и не имеющих проездных документов, включая упорядочение их высаживания на берег, определение их статуса беженцев и, при необходимости, предоставление им долгосрочных решений,

отмечая, что в настоящее время не существует общих и международно признанных норм, относящихся непосредственно к лицам, ищущим убежища и не имеющим проездных документов, и одновременно признавая тот факт, что лицам, ищущим убежища, надлежит уделять особое внимание, как того требует их положение,

рекомендовал государствам и УВКБ принимать к сведению следующие руководящие принципы при рассмотрении фактических случаев, касающихся лиц, ищущих убежища и не имеющих проездных документов:

1. лица, ищущие убежища и не имеющие проездных документов, как и все другие лица, ищущие убежища, должны быть защищены от насильственного возвращения в их страну происхождения;
2. без нанесения ущерба каким-либо обязательствам государства флага, лицам, ищущим убежища и не имеющим проездных документов, должно, по возможности, предоставляться разрешение на высадку в первом порту прибытия, а также возможность определения их статуса беженцев местными властями при условии, что это необязательно предполагает принятие долгосрочного решения в стране порта высадки;
3. как правило, обращаться к УВКБ за содействием в поиске долгосрочного решения для тех, кто оказался в положении беженцев, с учетом всех имеющих отношение к делу аспектов.

E. Беженцы-женщины

26. Исполнительный комитет

с удовлетворением отметил ноту по вопросу о женщинах из числа беженцев (А/АС.96/XXXIX/CRP.1) и особенно то, что в ноте придается особое значение взаимозависимости проблем и особых потребностей беженцев-женщин в том, что касается помощи, защиты и долгосрочных решений;

признал, что в отношении международной защиты наблюдаются случаи, когда беженцы-женщины подвергаются особой опасности, особенно угрозам их физической безопасности и принуждению к занятию проституцией;

призвал к усилению превентивных мер, предложенных Управлением и заинтересованными учреждениями в целях повышения физической безопасности женщин-беженцев;

призвал правительства, предоставившие убежище, усилить их поддержку деятельности Управления по защите в части, относящейся к проблеме женщин, а также призвал соответствующие правительства оказать содействие Специальной программе переселения женщин, находящихся в бедственном положении;

поддержал решение Верховного комиссара о признании беженцев-женщин в качестве жизненно важной экономической силы, а также необходимости обеспечения их участия как в качестве исполнителей, так и в качестве бенефициариев в планировании программ по защите и помощи;

просил Верховного комиссара разработать дальнейшие эффективные меры, направленные на включение проблем беженцев-женщин в цикл планирования программ на всех этапах, в частности: контрольные списки в рамках руководящих принципов технического сектора, вопросы пола в отделениях Исполнительного комитета в странах, подробный справочный материал в руководстве УВКБ по программам; просил также, чтобы все документы по проектам, представляемые для целей финансирования, включали в себя пункт относительно их влияния на проблемы и особые потребности беженцев-женщин, а также чтобы это находило отражение в периодических отчетах;

подчеркнул сохраняющуюся потребность в том, чтобы активно действующий руководящий комитет на высоком уровне осуществлял координацию и согласование, а также осуществлял надзор за этим процессом в УВКБ;

настоятельно призвал Верховного комиссара изучать и применять опыт, накопленный другими организациями системы Организации Объединенных Наций, сообществами доноров и неправительственными организациями, а также использовать эту информацию с учетом конкретного направления деятельности УВКБ;

поддержал Верховного комиссара в его общественной информационной деятельности по вопросам, касающимся беженцев-женщин, и призвал его расширить этот сектор в будущем;

рекомендовал Верховному комиссару разработать формы для подготовки сотрудников аппарата УВКБ и партнеров на этапе осуществления с целью углубить их понимание особых потребностей беженцев-женщин и практических способов удовлетворения этих потребностей;

просил Верховного комиссара представить на сороковой сессии Исполнительного комитета подробный доклад о ходе осуществления программ и политики Управления по вопросу о беженцах из числа женщин, включая оценку эффективности внутренних руководящих принципов УВКБ в отношении международной защиты беженцев-женщин;

призвал страны, предоставившие убежище, сообщества доноров и неправительственные организации активно поддержать Верховного комиссара в осуществлении этой программы.

Ф. Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев

27. Исполнительный комитет

1. поддерживает предложение о созыве международной конференции по проблеме индокитайских беженцев, с тем чтобы найти конструктивные и долговременные решения в отношении непрекращающегося потока беженцев и лиц, ищущих убежища;

2. призывает международное сообщество и Организацию Объединенных Наций, межправительственные организации, а также неправительственные организации оказать полную поддержку в подготовке и организации этой конференции для достижения консенсуса по задачам конференции, таким, как сохранение первого убежища, определение статуса беженца, поддержание соответствующих уровней при переселении, репатриация, надлежащим образом оформленный выезд, осуществление контроля за нелегальным выездом и другие проблемы, представляющие большое значение для заинтересованных сторон.

Г. Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев

28. Исполнительный комитет,

ссылаясь на решение, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара на его тридцать восьмой сессии, озаглавленное "Центральноамериканские беженцы и "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке", в котором он выразил озабоченность в связи с проблемой центральноамериканских беженцев и подтвердил важность организации конференции по этому вопросу в качестве вклада в дело мира в этом регионе,

принимая во внимание высшую степень приоритетности, придаваемую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций проблеме беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в этой части земного шара в своей резолюции 42/110, озаглавленной "Помощь центральноамериканским беженцам, репатриантам и перемещенным лицам",

1. вновь выражает свою озабоченность в связи с необходимостью решать проблему центральноамериканских беженцев, которые, в основном, нашли убежище в странах Центральной Америки и Мексике, посредством мер, вносящих вклад в поиск решений, выгодных как для беженцев, так и для сообществ убежища и происхождения;

2. приветствует решение, принятое правительствами Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Мексики и Никарагуа на совещании, которое состоялось в Сан-Сальвадоре, Сальвадор, 8-9 сентября 1988 года, созвать международную конференцию по проблеме центральноамериканских беженцев в городе Гватемала в мае 1989 года;

3. подчеркивает важность решений, принятых на этом совещании, и, в частности, официальное обязательство этих стран, отраженное в Сан-Сальвадорском гуманитарном коммюнике, рассматривать подготовительную работу и саму конференцию с чисто гуманитарных позиций, стоящих вне политики;

4. настоятельно призывает международное сообщество, Организацию Объединенных Наций, всемирные и региональные межправительственные организации, а также неправительственные организации оказать этой конференции необходимое сотрудничество для достижения поставленных перед нею задач;

5. выражает свою уверенность в том, что эта конференция найдет решение проблемы беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Центральной Америке, уделяя должное внимание требованиям развития региона и стран, несущих прямой ущерб в результате массового потока беженцев и репатриантов, в соответствии с резолюцией 42/204 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Специальная экономическая помощь Центральной Америке", и резолюцией 42/231 Генеральной Ассамблеи от 12 мая 1988 года;

6. предлагает Верховному комиссару приложить максимум усилий для того, чтобы его Управление смогло обеспечить в сотрудничестве с учреждениями системы Организации Объединенных Наций необходимую поддержку подготовки, организации и реализации названной конференции.

Н. Выводы, касающиеся принятой в Осло Декларации и Плана действий по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки

29. Исполнительный комитет

1. приветствовал созыв и успешное завершение Международной конференции по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки, а также принятие в Осло Декларации и Плана действий;

2. выразил признательность УВКБ за его существенный вклад в подготовку, созыв и завершение работы Конференции;

3. просил Верховного комиссара обеспечить эффективное осуществление названной Декларации и Плана действий в отношении беженцев и репатриантов; а также в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации африканского единства принять участие в разработке соответствующей стратегии для оказания надлежащей гуманитарной помощи тем лицам, которые в результате коренных причин, указанных в части В принятой в Осло Декларации, оказались перемещенными внутри стран этого региона;

4. просил далее Верховного комиссара представить доклад Исполнительному комитету на его сороковой сессии о роли УВКБ в деле осуществления принятых в Осло Декларации и Плана действий по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц.

I. Выводы и решения в отношении мероприятий по оказанию помощи

30. Исполнительный комитет

а) принял к сведению прогресс, достигнутый Верховным комиссаром в осуществлении его общих и специальных программ в 1987 году и в течение первых пяти месяцев 1988 года, как указывается в документах А/АС.96/708 (части I-V) и А/АС.96/709, а также соответствующих добавлениях и исправлениях;

б) принял к сведению ассигнования, выделенные Верховным комиссаром из средств его Чрезвычайного фонда в период с 1 июня 1987 года по 31 мая 1988 года;

с) с удовлетворением принял к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленные в документе А/АС.96/715;

- d) принял к сведению изменение в порядке представления программы и бюджета на 1989 год, о чем подробно указывается в пунктах 265 и 266 документа A/AC.96/709;
- e) рассмотрел раздел X документа A/AC.96/709 и Добавление I к нему (пункты 274-277) и утвердил следующее:
- i) объем "новых и пересмотренных" ассигнований в рамках общих программ на 1988 год на операции, а также на поддержку программ и управление, приведенных в колонке 12 таблицы III документа A/AC.96/709, с учетом поправок, содержащихся в документах A/AC.96/708 (часть I и часть II)/Add.1 и A/AC.96/709/Add.1, который достиг пересмотренных финансовых плановых заданий в размере 420 062 500 долл. США (с учетом средств Чрезвычайного фонда в размере 10 млн. долл. США);
 - ii) программы для стран и районов и общую сумму ассигнований по общим программам на 1989 год, указанные в колонке 13 таблицы III документа A/AC.96/709, с учетом поправок, содержащихся в документах A/AC.96/708 (часть I и часть II)/Add.1 и A/AC.96/709/Add.1, которые касаются операций (чрезвычайная помощь, обеспечение и обслуживание, добровольная репатриация, расселение беженцев на местах и переселение), а также поддержки программ и управления, причем они достигли финансовых плановых заданий в размере 428 772 000 долл. США (с учетом средств Чрезвычайного фонда в размере 10 млн. долл. США);
 - iii) предложение, содержащееся в пункте 277 раздела X документа A/AC.96/709;
- f) признавая необходимость выделения дополнительных ресурсов в связи с возникновением некоторых новых обстоятельств, в то же время выразил озабоченность по поводу общей перспективы финансирования и подчеркнул необходимость того, чтобы Верховный комиссар постоянно определял реальные потребности, первоочередные задачи в области сохранения жизни, а также возможную экономию средств;
- g) подтвердил желательность увеличения резерва Программы до обычного уровня 10 процентов в разумные кратчайшие сроки;
- h) в рамках улучшения планирования программ, их выполнения и осуществления контроля за ними одобрил усилия Верховного комиссара в плане конкретных программ, касающихся беженцев-женщин и беженцев-детей, подготовки кадров и национального персонала, предоставления услуг технической поддержки и оценки, а также условий и средств доставки материалов и продовольственной помощи;
- i) призвал Верховного комиссара рассмотреть вопрос об "основных направлениях деятельности УВКБ по оказанию помощи" в качестве отдельного пункта повестки дня Подкомитета по административным и финансовым вопросам;
- j) напомнил вывод, сделанный на его тридцать шестой сессии о том, что УВКБ следует рассмотреть вопрос о проведении консультаций с членами Исполнительного комитета, с тем чтобы обсудить пути и средства обеспечения лучшего понимания программ Управления с учетом преследуемых целей; выражает признательность Верховному комиссару за проведенные в этой связи консультации; и предлагает Верховному комиссару продолжить его консультации по программам Управления с учетом преследуемых целей;

к) с удовлетворением отметил из доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/715, пункт 18) рекомендации в отношении формата и представления мероприятий УВКБ, которые финансируются за счет средств добровольных фондов (см. документы А/АС.96/708 (части I-V) и А/АС.96/709), и призывает Верховного комиссара прилагать усилия к дальнейшему улучшению качества этой документации;

л) призвал Верховного комиссара согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и его обычной практике продолжать оказывать помощь беженцам, находящимся на попечении национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства (ОАЕ) и Организацией Объединенных Наций.

Ж. Решения и выводы о роли УВКБ в содействии поиску долгосрочных решений

31. Исполнительный комитет

а) принял к сведению соответствующие разделы документов А/АС.96/709, А/АС.96/708 (части I-V) и соответствующие добавления и исправления, касающиеся поиска долгосрочных решений; высоко оценил инициативы Верховного комиссара в этой области и вновь заявил о своей твердой поддержке мер, принимаемых с целью придать новый импульс и согласованность действиям по поиску долгосрочных решений, в частности обеспечению добровольной репатриации; и призвал Верховного комиссара способствовать дальнейшему изучению этого важного вопроса о поиске долгосрочных решений;

б) призвал правительства продолжать оказывать всемерную поддержку Верховному комиссару путем принятия конкретных мер для создания и обеспечения условий, способствующих достижению долгосрочных решений;

с) с удовлетворением отметил неизменный интерес неправительственных организаций к содействию поиску долгосрочных решений и их осуществлению в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и Верховным комиссаром и призвал все заинтересованные стороны расширить участие неправительственных организаций в этих программах;

д) высоко оценил деятельность УВКБ по осуществлению добровольной репатриации, которая там, где это возможно, является предпочтительным долгосрочным решением, и выразил полную поддержку первоочередной цели Управления - активно содействовать этому решению, и призвал УВКБ выделять, если позволяют обстоятельства, больше ресурсов для обеспечения добровольной репатриации;

е) принял к сведению соответствующие разделы документов А/АС.96/709 и А/АС.96/708 (части I-V) о поиске долгосрочных решений в интересах беженцев и призвал УВКБ, по возможности, содействовать местной интеграции и переселению, когда добровольная репатриация не может быть осуществлена в качестве долгосрочного решения;

ф) призвал правительства соответствующим образом откликнуться на необходимость переселения отдельных беженцев в соответствии с выводами о переселении, сделанными на тридцать восьмой сессии;

К. Выводы и решения, касающиеся помощи беженцам и развития

32. Исполнительный комитет,

приветствуя доклад УВКБ о помощи беженцам и развитии (A/АС.96/XXXIX/CRP.3 and CRP.3/Add.1) в качестве фактического признания необходимости обеспечить совместимость помощи беженцам и планов национального развития развивающихся стран, предоставляющих беженцам убежища,

напоминая о принципах действий в развивающихся странах, принятых на тридцать четвертой сессии Исполнительного комитета, Декларацию и Программу действий Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке (ИКАРА II) и подчеркивая важность надлежащего осуществления этих планов,

напоминая о том, что задача помощи беженцам и поиск решений их проблем является вопросом международного значения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными документами, в частности с Конвенцией Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и Протоколом к ней 1967 года,

напоминая также о том, что глобальную ответственность за положение беженцев и репатриантов несет международное сообщество, и подчеркивая необходимость справедливого распределения бремени среди всех его членов,

а) признал, что долгосрочные решения проблемы беженцев в развивающихся странах могут в большинстве случаев быть достигнуты путем использования подхода, который в своей основе ориентирован на развитие, и что тяжелое бремя, ложащееся на принимающую страну в результате возрастающего притока беженцев, вызывает потребность в достаточном количестве ресурсов для уменьшения негативных последствий и нагрузки на ее социально-экономическую инфраструктуру в сельских и городских районах;

б) согласился с ролью УВКБ в определении проектов в полной координации с заинтересованными правительствами, соответствующими учреждениями в области развития и неправительственными организациями, а также с его ролью катализатора в мобилизации ресурсов для принимающих стран или для репатриантов;

в) подчеркнул, что УВКБ должно играть ведущую роль в оценке потребностей и разработке планов действий и конкретных проектов совместно с партнерами в области развития;

г) подчеркнул, что когда речь идет о беженцах как о целевой группе, то УВКБ должно осуществлять свои основные обязанности по защите и контролю за своей деятельностью по оказанию помощи, оставляя учреждениям, занимающимся вопросами развития, правительствам принимающих стран и добровольным учреждениям фактическое осуществление проектов;

е) выразил признательность УВКБ за содействие заключению соглашений и меморандумов о взаимопонимании со Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР) и за заключение новых соглашений о сотрудничестве с этими учреждениями и просил Верховного комиссара информировать Исполнительный комитет о результатах этого сотрудничества;

f) согласился, что УВКБ занимается определением, подготовкой и разработкой проектов совместно с учреждениями, занимающимися вопросами развития, и утвердил финансирование связанных с этим расходов – предпочтительно в качестве аванса – из ежегодной программы в том случае, когда такие расходы невозможно надлежащим образом покрыть за счет специальных взносов, которые могут быть испрашены Верховным комиссаром у доноров и об использовании которых он представит доклад Исполнительному комитету;

g) широко поддержал цель Фонда планирования проектов и попросил УВКБ продолжить предоставление консультаций в отношении практического характера деятельности Фонда, касающейся совместных проектов, планируемых совместно с учреждениями, занимающимися вопросами развития;

h) сделал следующие рекомендации, касающиеся помощи беженцам и развития:

- i) Верховный комиссар должен по-прежнему играть роль координирующего центра в вопросах поиска путей долгосрочного решения проблем беженцев и обеспечения технической помощи и капиталовложений в этой области;
- ii) подчеркнул, что странам убежища с низким доходом на душу населения необходимо предоставлять помощь с целью укрепления их социально-экономической инфраструктуры, чтобы они могли справиться с бременем решения проблемы большого числа беженцев и репатриантов;
- iii) обратил внимание на "предлагаемые действия, которые необходимо осуществить членам Исполнительного комитета", изложенные в документе A/AC.96/XXXIX/CRP.3;
- iv) призывает правительства и Верховного комиссара оказать техническую помощь развивающимся странам в оценке потребностей, разработке конкретных проектов и планов действий, предусматривающих практические решения в районах, где находится большое количество беженцев;
- v) настоятельно призвал Верховного комиссара предпринять дальнейшие шаги, направленные на укрепление понимания принимающими правительствами, учреждениями-донорами и системой Организации Объединенных Наций необходимости обеспечения совместимости проектов, касающихся беженцев, с планами развития принимающих стран;
- vi) призвал Верховного комиссара приложить дальнейшие усилия по расширению основы сотрудничества путем привлечения большего количества многосторонних учреждений, занимающихся вопросами развития, и неправительственных организаций, с одной стороны, и растущего числа развивающихся стран убежища – с другой, с тем, чтобы достичь определенной степени координации между программами УВКБ и планами развития развивающихся стран;
- vii) рекомендовал установить более тесное сотрудничество в странах-донорах между службами, занимающимися беженцами и вопросами развития, с тем чтобы более эффективно решать проблему беженцев в контексте ее развития;
- viii) призвал советы управляющих учреждений по вопросам развития обсудить возможность включения в их планирование программ элемента беженцев и репатриантов и изучить механизмы финансирования, позволяющие осуществлять эффективные и взаимодополняющие программы;

- ix) подчеркнул также, что помощь, предоставляемая для укрепления социально-экономической инфраструктуры стран убежища, должна быть дополнительной, а не осуществляться за счет конкретно выделенных средств для программ развития соответствующих стран;
- x) выразил пожелание, чтобы вопросу оказания помощи беженцам и развития было уделено повышенное внимание на заседаниях Подкомитета по административным и финансовым вопросам в 1989 году, и попросил провести консультации относительно поиска путей и средств с целью определения времени для обсуждения этого вопроса;
- xi) просил УВКБ представить Исполнительному комитету на его сороковой сессии еще один доклад по этому вопросу, который дополнил бы доклад, представленный Исполнительному комитету на его тридцать девятой сессии и в котором были бы ясно изложены роль и мандат УВКБ в качестве координирующего центра, а также более подробно представлены характер, оперативные аспекты Фонда планирования проектов, разбивка финансовых ресурсов, выделяемых развивающимся странам убежища, как упоминается в докладе, и четкое разграничение ролей и мандата УВКБ, учреждений по вопросам развития, неправительственных организаций и других партнеров в этом процессе.

L. Решение по административным и финансовым вопросам

33. Исполнительный комитет,

A

с удовлетворением принял к сведению доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/719);

B

a) принял к сведению касающиеся административных вопросов и программного обеспечения разделы документа по обзору деятельности УВКБ (А/АС.96/709 и Add.1) и доклад о деятельности УВКБ, финансируемой за счет добровольных взносов, доклад за 1987-1988 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1989 год (А/АС.96/708, части I-V, а также соответствующие добавления и исправления);

b) отметил также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/715) и настоятельно призвал УВКБ осуществить в предстоящие годы дальнейшее совершенствование документа по обзору, как это предлагается Консультативным комитетом;

c) призвал УВКБ содействовать консультациям с заинтересованными членами Исполнительного комитета с целью поиска путей преодоления проблемы несвоевременного выпуска документов и связанных с этим вопросов, включая растущее количество документации;

C

a) рассмотрев меморандум о проведении классификации должностей категории специалистов (А/АС.96/714) и комментарии к нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/715);

b) приняв во внимание вывод Fc Исполнительного комитета на его тридцать седьмой сессии (A/АС.96/688/131, стр. 36) о том, что осуществление реклассификации должно осуществляться в контексте реорганизации Управления;

c) напомнив, что для реорганизации, поддержанной Исполнительным комитетом на его тридцать седьмой сессии, характерны структура, ориентированная на места, включая прямую линию распоряжений от Верховного комиссара через главу регионального бюро, отвечающего за общее принятие решений, основанных на информации и рекомендациях, предоставляемых функциональными вспомогательными службами, и децентрализация полномочий штаб-квартиры и их передача на места;

d) поддержал мнение УВКБ о том, что результаты реклассификации должны содействовать изменениям, намечаемым в результате реорганизации, в частности для укрепления структуры на местах;

e) с озабоченностью отметил увеличение разброса классов на более высоких уровнях, в частности в штаб-квартире, и сокращение среднего уровня на местах, что может нанести ущерб целям перестройки Управления Верховного комиссара, полному осуществлению его политики ротации на местах и его попыткам поднять статус службы на местах;

f) призвал УВКБ в своих дальнейших мероприятиях после проведения реклассификации должностей добиться сокращения среднего уровня классов в штаб-квартире и повысить средний уровень классов на местах (A/АС.96/714), среди прочего, путем перераспределения старших руководящих должностей и их перевода из штаб-квартиры на места, особенно туда, где осуществляются основные программы, и призвал периодически представлять доклад о достигнутом прогрессе;

g) просил УВКБ в связи с вышеуказанными проблемами принять дальнейшие меры в рамках реорганизации, с тем чтобы осуществить на практике широко поддерживаемый принцип передачи полномочий на места, и призвал УВКБ представить доклад об этих мерах на сороковой сессии Исполнительного комитета;

h) поддержал выводы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о нецелесообразности использования категории должностей сотрудников по проектам, чтобы преодолеть трудности, связанные с введением в Европе должностей национального сотрудника категории специалистов, и просил УВКБ рассмотреть другие возможности для поиска альтернативных решений, приемлемых для системы Организации Объединенных Наций;

i) утвердил на основе вышеуказанных соображений для осуществления 1 января 1989 года рекомендации, разработанные в ходе проведения классификации должностей категории директоров, специалистов, сотрудников по проектам, а также национальных сотрудников категории специалистов в УВКБ, финансируемых за счет добровольных средств (A/АС.96/714), за исключением предлагаемого повышения уровня 12 должностей в Европе с категории общего обслуживания до категории сотрудников по проектам (пункты 21-25 и соответствующая часть приложения III документа A/АС.96/714);

D

a) подтвердил важность обязательства Верховного комиссара возвратиться до штатного уровня по состоянию на 1 января 1986 года к первому кварталу 1990 года, за исключением 293 должностей, которые Исполнительный комитет выделил с января 1988 года для работников службы безопасности и уборщиков;

b) выразил удовлетворение достигнутыми на сегодняшний день результатами проведения обзора штатного расписания, который необходимо продолжить для решения вопросов, затронутых в ходе тридцать восьмой сессии Исполнительного комитета;

c) настоятельно призвал решительно продолжить нынешние усилия по выравниванию распределения персонала по уровням на основе руководящих принципов, одобренных на тридцать восьмой сессии, поддерживая при этом гибкость управления в отношении принятия мер, вызванных чрезвычайными обстоятельствами;

d) отметил решение Верховного комиссара удовлетворить давнюю просьбу о представлении сводной структуры штата с указанием как постоянных, так и временных должностей, независимо от их категорий;

e) поддержал позицию Верховного комиссара, изложенную в пунктах 18-22 документа EC/SC.2/1988/CRP.1/Rev.1, о сохранении должностей уровня Д-2 на местах там, где осуществляются основные программы, и согласился с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, чтобы этот вопрос решался с Генеральным секретарем, обращая при этом внимание на общий вывод Комитета в отношении реклассификации;

f) настоятельно призвал Управление предпринять дальнейшие шаги для подготовки предложения о направлении по вызовам чрезвычайных групп, обеспечиваемых в рамках имеющихся ресурсов, в качестве экономически выгодного средства для осуществления быстрых ответных шагов;

Е

a) поддержал пересмотр полномочий Фонда для субсидирования жилья и основных удобств персонала;

b) утвердил увеличение оборотного капитала Фонда для субсидирования жилья и основных удобств персонала с 3 500 000 долл. США в настоящее время до предельного уровня в 5 100 000 долл. США за счет перевода в случае и по мере необходимости средств из общего резерва по программам 1988 и 1989 годов, принимая во внимание, что такие переводы, когда в них возникает необходимость в случае потребности, должны в будущем тщательно изучаться;

c) призвал к использованию средств Фонда в наиболее трудных местах службы в качестве прямой помощи работающему там персоналу для улучшения условий его жизни;

d) одобрил обязательство Управления управлять Фондом в соответствии с общепринятыми в системе Организации Объединенных Наций принципами;

e) утвердил новое название Фонда для субсидирования жилья и основных удобств персонала вместо старого Фонда оборотных средств для субсидирования жилья и основных удобств персонала, заявив при этом, что какие-либо выплаты или возмещения расходов будут относиться на счет Фонда;

Е

a) принял к сведению различные документы о вспомогательных расходах, представленные в ответ на ранее сделанные просьбы;

b) выразил свое удовлетворение осуществляемыми в настоящее время первоначальными изменениями в тенденции относительно вспомогательных расходов в сторону более приемлемых уровней по сравнению с предыдущими годами, но в то же время подчеркнул необходимость дальнейших усилий по сокращению части вспомогательных расходов в общем бюджете;

c) поддержал меры, принятые с целью частичного погашения дополнительных расходов по программе 1988 года за счет сокращения вспомогательных расходов и изменения плана второстепенных мероприятий, и выразил свою надежду на то, что эта тенденция будет продолжена;

d) просил в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу дать четкие определения поддержки программ и управления ими (ПИУ) и управления проектами (УП) с целью представления более простой и унифицированной структуры вспомогательных расходов, более конкретно связывающей вспомогательные расходы с деятельностью по программам и защите;

e) поддержал создание неофициальной рабочей группы Исполнительного комитета в сотрудничестве с Секретариатом с целью рассмотрения будущих методов представления вспомогательных расходов;

f) признал необходимость капиталовложений в новые технологии, применяемые в службах систем управленческой информации (СУИ) и информационной системе управления финансами (ИСУФ), но просил представить Исполнительному комитету на его сороковой сессии более точную оценку ожидаемых результатов в отношении будущих сметных потребностей по бюджету и углубленный анализ затрат и результатов сделанных капиталовложений;

G

a) выразил свою благодарность за доклады Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и отметил положительные замечания, сделанные обоими органами в отношении усилий УВКБ по улучшению контрольных механизмов и систем оперативного и финансового управления;

b) выразил озабоченность в связи с определенными финансовыми и административными проблемами, отмеченными в докладе Комиссии ревизоров, и выразил надежду, что меры, осуществляемые с целью исправления положения, позволят избежать этих проблем в будущем;

c) признал, что некоторые из указанных недостатков имели место до реорганизации Управления, а другие возникли по вине партнеров, занимающихся осуществлением проектов;

d) подчеркнул, что партнеры, занимающиеся осуществлением проектов, будь то правительственные или неправительственные организации, разделяют с УВКБ ответственность за обеспечение эффективного и экономного использования ресурсов, предоставленных в их распоряжение в интересах беженцев;

e) выразил сожаление по поводу серьезных недостатков, изложенных в докладах Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении заключения контрактов на предоставление консультативных услуг, в связи с чем ревизорами и Консультативным комитетом было установлено, что

используемые процедуры противоречили финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, и соглашается с мнением этих двух органов по этому вопросу;

f) отметил, что в середине 1987 года были осуществлены шаги по исправлению положения, чтобы избежать подобных проблем в будущем;

g) согласился с приоритетным значением, которое ревизоры придают дальнейшему укреплению планирования и осуществления программ и контролю за проектами на местах для обеспечения максимальной эффективности помощи беженцам по отношению к внесенным взносам;

Н

a) выразил озабоченность в связи с нехваткой в настоящее время 107 млн. долл. США в рамках общих программ (А/АС.96/XXXIX/CRP.7) и потребностью в примерно 5 млн. долл. США на непосредственные нужды в рамках специальных программ, а также в примерно 35 млн. долл. США для программы репатриации афганцев;

b) с удовлетворением отметил постоянную сильную поддержку УВКБ в 1988 году со стороны доноров и призвал правительства выделить новые средства для полного удовлетворения потребностей лиц, находящихся в ведении Верховного комиссара;

c) призвал Верховного комиссара выступить с новыми инициативами, направленными на расширение традиционной базы доноров и включение в нее других правительственных, неправительственных и частных источников, максимально используя при этом ресурсы, предоставляемые принимающими правительствами;

d) приветствовал усилия УВКБ по улучшению осуществляемой оценки приоритетов и механизмов, созданных для определения возможностей перераспределения ресурсов из второстепенных в более важные области, и настоятельно призвал Управление еще более активизировать эти усилия;

e) поддержал также четкую форму представления соображений о финансировании при подготовке по возможности кратких сводок потребностей по программам и соотношения просьб о предоставлении средств с фактическими и ожидаемыми темпами осуществления проектов;

f) просил Управление заняться решением проблемы чрезмерного разрыва между потребностями по программам и планируемыми взносами, с тем чтобы обеспечить финансовую основу его программ;

g) призвал правительства сделать все возможное, чтобы заявить о финансовой поддержке УВКБ в 1989 году на ежегодной Конференции по объявлению взносов в ноябре 1988 года, и внести взносы как можно раньше в новом программном году;

И

a) с удовлетворением отметил, что создание группы по управлению персоналом, учреждение совета по назначениям на высшие должности вместо специального консультативного совета, предоставление неограниченных по срокам назначений, реформа оборотного фонда, проведение классификации и усилия в области подготовки кадров привели к улучшению отношений между персоналом и руководством;

b) настоятельно призвал поддерживать и укреплять эту тенденцию путем решения нерешенных вопросов и проблем в процессе подлинного диалога и в результате действий в соответствии с положениями, правилами и практикой Организации Объединенных Наций, предусматривающими обеспечение прав сотрудников и развитие их карьеры;

c) настоятельно призвал Верховного комиссара проводить кадровую политику, которая отражает максимально широкое географическое представительство государств, основанное на самых высоких стандартах компетентности и добросовестности;

d) призвал Верховного комиссара представить доклад о персонале с указанием уровней должностей и пола занимающих их лиц;

e) призвал Верховного комиссара представить на сороковой сессии Исполнительного комитета план решения вопроса о справедливом представительстве женщин на всех уровнях в организации;

f) выразил свою решительную поддержку сохранению и дальнейшему развитию принципа и практики ротации персонала между штаб-квартирой и отделениями на местах и просил представить краткий аналитический доклад о достигнутом прогрессе;

J

a) просит провести консультации с целью обеспечения путей и средств для того, чтобы более мелкие административные, финансовые и кадровые вопросы рассматривались соответствующим Подкомитетом Исполнительного комитета лишь после проведения достаточных консультаций или обсуждений. Это позволит учитывать в предложениях основные соображения членов Исполнительного комитета и избегать таким образом сложных обсуждений по мелким вопросам, давая Подкомитету возможность сконцентрировать свое внимание на основных тенденциях и проблемах.

M. Решения, касающиеся доклада и кратких отчетов Исполнительного комитета

34. Исполнительный комитет,

рассмотрев нынешнюю форму доклада Исполнительного комитета и памятуя о необходимости дальнейшего улучшения положения и снижения затрат,

- i) постановляет, что отныне доклад будет состоять из организационной части, ссылки на краткие отчеты для изложения обсуждений, состоявшихся в Комитете, выводов и решений Комитета, включая все заявления с разъяснениями или оговорки, касающиеся этих заявлений, а также вступительного заявления Верховного комиссара в Комитете, которое будет прилагаться к докладу;
- ii) постановляет выпускать также краткие отчеты на испанском языке;
- iii) просит секретариат УВКБ обеспечить достаточное количество кратких отчетов по крайней мере на одном рабочем языке, а также копии докладов двух Подкомитетов к началу обсуждений в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке вопросов, касающихся беженцев;
- iv) постановляет рассмотреть эффективность этих мер на первом неофициальном заседании государств – членов Исполнительного комитета в 1989 году.

Н. Решение об участии делегаций стран-наблюдателей в работе
Исполнительного комитета

35. Исполнительный комитет,

рассмотрев действующие положения об участии делегаций наблюдателей в работе Исполнительного комитета и желая осуществить конкретные меры, направленные на расширение этого участия,

стремясь к достижению этой цели, не нанося ущерба мандату Комитета и гуманитарному, неполитическому характеру его обсуждений, а также их эффективности:

а) постановляет открыть сессии двух своих подкомитетов и неофициальные заседания для участия в качестве наблюдателей государств – членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые не являются членами Исполнительного комитета;

б) постановляет предоставлять право на такое участие в ответ на заявления соответствующих правительств, проявивших интерес к проблемам беженцев;

с) подчеркивает, что участие правительств в качестве наблюдателей не должно иметь своим результатом значительное увеличение расходов или продолжительности сессий Исполнительного комитета.

О. Заявление с разъяснениями или оговорки, касающиеся выводов
и решений Комитета

36. Были сделаны нижеследующие заявления с разъяснениями или оговорки, касающиеся выводов и решений Комитета:

1. Общие выводы о международной защите (см. пункт 22f, выше)

Делегация Израиля возразила против включения слов "включая большое количество палестинцев".

2. Ищущие убежища лица, не обладающие законным статусом (см. пункт 2 постановляющей части в пункте 25, выше)

Делегация Греции предложила опустить слова "когда это возможно" (во второй строке английского текста) и фразу (начинающуюся на четвертой строке английского текста) "при том условии, что это не обязательно означает длительное решение в стране порта высадки".

Примечания

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 360, No. 5158, p. 117.

2/ Ibid., vol. 989, No. 14458, p. 175.

3/ Ibid., vol. 189, No. 2545.

4/ Ibid., vol. 606, No. 8791.

5/ Ibid., vol. 1001, No. 14691.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать девятой сессии Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара 3 октября 1988 года

1. Я хотел бы горячо приветствовать вас на открытии тридцать девятой сессии Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара. Сегодня среди нас впервые присутствуют два новых члена Комитета – Пакистан и Сомали – страны, щедрость которых по отношению к беженцам хорошо известна и которых я хотел бы особенно горячо приветствовать. События, произошедшие в мире со времени последнего официального совещания Исполнительного комитета, оказали на беженцев такое огромное и глубокое влияние, что наши обсуждения на нынешней сессии приобрели еще большее значение по сравнению с обсуждениями в предыдущие годы. Даже со времени нашего последнего неофициального совещания, состоявшегося всего три месяца назад, произошли такие важные события, которые оказали влияние более чем на 12 млн. беженцев в различных странах мира.
2. Впервые за многие годы появилась реальная возможность решить почти половину всех проблем, связанных с беженцами. Мы приблизились к такому долгожданному моменту, когда можем не только не допустить увеличения людских страданий, но и положить им конец. Что касается проблем миллионов других беженцев, решение которых пока не ясно, то в этой области следует энергично искать смелые среднесрочные и долгосрочные подходы. Время требует этого. Поэтому я уверен, что наши обсуждения на нынешней сессии Исполнительного комитета, да и мое выступление сегодня будут восприниматься не только как перечисление проделанных мероприятий, но и как перечисление стоящих перед нами задач. Я надеюсь, что в конце концов мы примем брошенный нам вызов и торжественно пообещаем мобилизовать волю, необходимую для того, чтобы внести позитивный вклад в решение этих проблем. Я призываю вас вместе с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в полной мере воспользоваться возможностями, которые несет в себе мир. УВКБ как организация, которая вносит свой вклад в неутомимые усилия, предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций, и особенно Генеральным секретарем, в интересах мира, обязуется еще более решительно и целеустремленно стремиться к ликвидации проблем, существующих на планете.
3. Поэтому сегодня как никогда я убежден в том, что продолжающийся диалог моего Управления с присутствующими здесь членами Комитета, представителями правительств и других организаций, занимающихся гуманитарными проблемами, служит достижению такой важной цели, как содействие укреплению доверия в процессе решения международным сообществом проблем беженцев. Одним словом, этот уникальный, а во многих отношениях исторический период охарактеризовался событиями, которые вселяют надежду на то, что будут найдены решения проблем миллионов беженцев; успехами в поисках долгосрочных решений, связанных с бедственным положением многих других беженцев; досадным возникновением новых и зачастую критических ситуаций, связанных с беженцами; и, наконец, осложнением и обострением в некоторых случаях давно существующих проблем беженцев.
4. Они в свою очередь оказали прямое влияние на усилия УВКБ, направленные на успешное решение новых проблем и использование новых возможностей, возникших в результате этих событий. Задачи УВКБ, определенные в его мандате и касающиеся защиты беженцев и оказания им помощи, а также поисков решения их проблем,

становятся все более сложными и трудновыполнимыми. Увеличение объема и рост напряженности работы Управления, а также расширение круга его обязанностей привели к возникновению серьезных проблем в том, что касается его положения в области ресурсов, а в некоторых случаях до предела осложнили это положение. Будь то организация или планирование нового мероприятия по репатриации или же принятие эффективных мер в связи с возникновением новой волны беженцев, очевидно, что возможности и мандат моего Управления подвергаются серьезным испытаниям, от которых зависит благосостояние миллионов оторванных от родных мест людей.

5. Чтобы надлежащим образом осветить эти важные и разнообразные события, я считаю, следует привести ряд ключевых примеров. Они проиллюстрируют то положение, в котором мы находимся в настоящий момент, а также масштабы проблем, стоящих перед нами. И наконец, из этих примеров мы увидим, что международное сообщество проявляет некоторые из своих самых лучших качеств, а именно политическое единство и понимание, давая возможность миллионам беженцев и перемещенных лиц вновь обрести свое достоинство. К сожалению, мы также увидим примеры, свидетельствующие о том, что человеком по-прежнему совершаются враждебные и жестокие действия по отношению к его соплеменникам, в результате чего единственным средством, обеспечивающим выживание большого числа людей, является международная защита и помощь.

6. Прежде всего я хотел бы обратить ваше внимание на некоторые многообещающие инициативы, которые открыли для миллионов людей возможность возвращения в свои дома в условиях безопасности и с достоинством, а также на те случаи, когда были найдены надежные решения существовавших проблем.

7. На африканском континенте на протяжении последних 12 месяцев продолжалась организованная или стихийная репатриация беженцев в Чад, Эфиопию, Уганду и Зимбабве. Возвращение угандийских беженцев из южной части Судана почти завершилось. Я считаю, что мы можем быть удовлетворены тем фактом, что в чрезвычайно трудных условиях более 200 тыс. угандийцев возвратились в свои дома в течение первой половины 1986 года и еще 60 тыс. – в этом году. Кроме того, мы ожидаем, что в скором времени возобновится двусторонняя репатриация беженцев, находящихся в Анголе и Заире.

8. Состоявшаяся недавно Международная конференция по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки является еще одним свидетельством того, насколько серьезно подходит международное сообщество к рассмотрению острейших проблем, связанных с катастрофическим и нечеловеческим положением беженцев в этом регионе. Мы надеемся и ожидаем, что целям Декларации и Плана действий, принятых Конференцией, будет уделено пристальное внимание, которого они заслуживают, и что вопросы ликвидации апартеида, содействия достижению национальной независимости и улучшения социально-экономических условий будут по-прежнему оставаться в центре внимания в ходе последующей деятельности. УВКБ, в свою очередь, будет по-прежнему обращаться с призывами о предоставлении и само предоставлять дополнительные материальные ресурсы для оказания срочной чрезвычайной помощи, продолжая в то же время свои усилия, направленные на содействие развитию самообеспечения в рамках связи между чрезвычайной помощью и помощью на цели развития. Я верю, что усилия, предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций в этом направлении, будут в значительной степени способствовать преодолению тех трудностей, которые сопутствовали процессу второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке. Как я отмечал на Конференции, только благодаря такой помощи государства региона будут иметь возможность с готовностью открыть беженцам свои двери.

9. Еще один момент, вселяющий надежду на успех решения проблем беженцев на континенте, был связан с прогрессом в переговорах о положении в Анголе и Намибии. Мы пристально следили за развитием событий, которые могли бы привести к скорейшему осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и достижению Намибией независимости. УВКБ имеет четко определенную и конкретную роль в обеспечении своевременной репатриации намибийцев. Мы провели обзор наших планов, изменили их, когда это было необходимо, и готовы полностью осуществить свою задачу в рамках реализации плана Организации Объединенных Наций. В настоящее время сотрудники УВКБ принимают участие в технической миссии Организации Объединенных Наций в Намибии, после чего, как мы надеемся, сразу же в полном объеме развернет свою деятельность Группа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период.

10. Было бы несправедливо с моей стороны кратко не упомянуть о столь же желанных новостях, поступивших из Северной Африки. Недавние события, касающиеся референдума и принятия соответствующими сторонами мирного плана Генерального секретаря, вызывают удовлетворение, особенно в связи с тем, что они должны принести обнадеживающие результаты для нескольких тысяч лиц, помощь которым оказывает УВКБ.

11. Я уверен, что всем хорошо известно, что одним из наиболее знаменательных и многообещающих событий этого года стало подписание в апреле двустороннего соглашения между Афганистаном и Пакистаном. В этом соглашении особо оговаривается вопрос о возвращении афганских беженцев и та роль, которую при этом должно играть УВКБ. Таким образом, это соглашение дает миллионам афганцев долгожданную возможность добровольно вернуться в свои дома в условиях международного наблюдения за этим процессом.

12. Вам известно, что миссия УВКБ по установлению фактов посетила Афганистан еще в феврале этого года. В марте в Центральных учреждениях были созданы Целевая группа и Оперативная группа, и 15 мая, в день вступления в силу Женевских соглашений, в Кабуле находилась миссия, направленная УВКБ. Эти усилия дополняются путем увеличения численности персонала на местах в Пакистане и Исламской Республике Иран.

13. Иными словами, УВКБ действовало оперативно. Для того чтобы соответствующим образом выполнять свою роль в процессе массового возвращения беженцев, мое Управление приступило к осуществлению широкой подготовки и планированию деятельности на случай чрезвычайных обстоятельств. В целях выполнения своего мандата по защите беженцев и в соответствии с той ролью, которая была отведена моему Управлению в Женевских соглашениях, включая определение общих методов оказания помощи, УВКБ приняло ряд мер для того, чтобы получить от всех сторон подтверждение их согласия с добровольным характером репатриации каждого беженца и активизировать свою деятельность по наблюдению на местах.

14. После того, как 11 мая Генеральный секретарь назначил принца Садруддина Ага Хана Координатором программ гуманитарной и экономической помощи Организации Объединенных Наций, касающихся Афганистана, мое Управление принимает самое непосредственное участие в его работе. В призыве об оказании помощи Афганистану, с которым Генеральный секретарь обратился в июне, содержится цифра 387 млн. долл. США - почти третья часть от общей суммы, связанной с потребностями репатриантов. Важное место в этих потребностях занимает потребность в продовольственной помощи, и я должен отметить, что осуществление мер в ответ на эту часть призыва планируется в тесном сотрудничестве со Всемирной продовольственной программой.

15. Будучи активным участником процесса координации в рамках Организации Объединенных Наций, мы укрепляли сотрудничество с основными участниками этого

процесса. Кроме того, более 12 млн. долл. США было выделено на удовлетворение неотложных потребностей, предварительную отправку предметов помощи и осуществление экспериментальных проектов в области здравоохранения и мелкого сельскохозяйственного производства. Как вам известно, ближайшие потребности на 1988 год составляют около 50 млн. долл. США, из которых 15 млн. долл. США уже получены. Поэтому я обращаюсь с призывом об объявлении дополнительных взносов и внесении дополнительных сумм, с тем чтобы в кратчайшие сроки удовлетворить эти потребности.

16. Однако, поскольку ход будущих событий в Афганистане трудно предсказуем, мое Управление намерено продолжать осуществление программ помощи в Исламской Республике Иран и Пакистане на их нынешнем уровне до тех пор, пока необходимость в их изменении не станет очевидной. УВКБ также знает о том, что каждая организованная программа возвращения беженцев должна обладать гибкостью, которая позволит в условиях непредсказуемых обстоятельств вносить своевременные изменения.

17. Еще одним важным событием в близлежащем регионе явилось подписание мирного соглашения между Индией и Шри-Ланкой. Это соглашение привело к тому, что в конце прошлого года в Шри-Ланку были направлены сотрудники УВКБ, при этом мое Управление смогло оказать помощь примерно 25 тыс. ланкийским тамилам в возвращении домой из Индии. УВКБ определило, что возвращение беженцев является добровольным и в полной мере подключилось к решению этого вопроса. Кроме того, ожидается, что опыт последних 10 месяцев позволит нам подготовить и осуществить добровольную репатриацию остальных 100 тыс. тамиллов, находящихся в настоящее время в Индии. Более того, осуществление мирного соглашения между Индией и Шри-Ланкой и стабилизация положения с точки зрения безопасности, а также та уверенность, которая возникла в результате осуществления нынешней программы, должны также иметь большое значение в процессе содействия добровольному возвращению ланкийцев из других регионов.

18. Я также должен упомянуть еще об одном многообещающем событии, недавно произошедшем в этом регионе. По просьбе правительства Бангладеш, в мае 1988 года УВКБ направило своих сотрудников в Дакку для предоставления ограниченной помощи до тех пор, пока не будет найдено прочное решение проблемы бихари, которые не имели возможности получить гражданство Бангладеш. Недавно сделанное Пакистаном заявление относительно того, что эти лица могут возвратиться домой, вселяет оптимизм. Это событие, а также создание Целевого фонда, инициаторами которого стали Пакистан и РАБИТА, мусульманская благотворительная организация, будут способствовать добровольной репатриации, а в конечном счете и реинтеграции десятков тысяч лиц этой национальности. УВКБ будет поддерживать тесное сотрудничество с правительствами этих двух стран и РАБИТА в процессе решения данного вопроса.

19. На тридцать восьмой сессии я уже сообщал Комитету о том, что процесс добровольной репатриации центральноамериканских беженцев сдвинулся с мертвой точки и что перспективы на будущее представляются многообещающими. Я также напомнил о нашей надежде, что ослабление напряженности в этом регионе, примером чему может служить Эскипуласское мирное соглашение, позволило бы УВКБ изучить все имеющиеся возможности в поисках гуманитарных решений проблем беженцев. В этой связи я также обратил внимание Комитета на предпринимавшиеся в то время усилия по созыву международной конференции в целях содействия достижению конкретных решений. Сегодня я рад сообщить вам, что был достигнут значительный прогресс как в вопросе продолжающейся добровольной репатриации, так и в вопросе созыва предложенной конференции. Что касается такой репатриации, то в первые восемь месяцев нынешнего года при помощи УВКБ добровольно вернулись в свои дома примерно 12 200 человек.

Эта цифра выше соответствующей цифры 1987 года, когда были репатрированы примерно 11 тыс. человек. Важное место в этом процессе по-прежнему занимала деятельность трехсторонних комиссий. Тем не менее такое возвращение не проходило гладко и потребовало вновь проанализировать ситуацию, с тем чтобы укрепить гуманитарный характер участия УВКБ. Необходимо четко определенное соглашение между страной убежища и страной происхождения в отношении их соответствующих обязанностей и компетенции в соответствии с существующими гуманитарными принципами и мандатом моего Управления. После его достижения УВКБ и руководство стран должны определить практические пути деятельности в полном соответствии с гуманитарной и не связанной с политикой ролью моего Управления без какого бы то ни было вмешательства извне. Как говорится, достигнутые результаты вселяют оптимизм на будущее.

20. Что касается конференции, то я рад сообщить о том, что всего несколько недель назад Межправительственный комитет в составе представителей Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Мексики и Никарагуа, а также УВКБ достигли согласия по основным вопросам. Было достигнуто согласие относительно того, что конференция будет проходить в начале мая 1989 года в Гватемале. Чрезвычайно важным является также тот факт, что страны, являющиеся инициаторами проведения этой конференции, достигли договоренности относительно того, что по своему характеру она будет гуманитарной и не будет иметь отношения к политике. Это позволит определить масштаб проблем, с которыми сталкиваются беженцы, репатрианты и связанные с ними категории лиц в Центральной Америке, наметить стратегии для решения их проблем и разработать план действий в целях достижения решений, связанных с программами развития, в которых будут учитываться проблемы беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, перечисленные в Специальном экономическом плане Организации Объединенных Наций для Центральной Америки. Что касается последнего, то техническая миссия УВКБ посетила недавно этот регион для определения целей и средств, к числу которых относится более широкое сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями. Техническая подготовка конференции уже началась, и мое Управление приложит все силы для того, чтобы работа этой конференции увенчалась успехом.

21. Считаю необходимым в этой связи сказать несколько слов в отношении южной части этого полушария. Этот регион, который, вероятно, не получает должного признания за ту щедрую помощь, которую он оказывает беженцам, играет важную роль в предоставлении убежища отдельным лицам. Поэтому я хотел бы вновь выразить признательность таким странам, как Аргентина, Бразилия и Уругвай, за ту гуманитарную помощь, которую они продолжают оказывать.

22. В качестве еще одной иллюстрации нашей работы, ориентированной на поиск решений, казалось бы, неразрешимой проблемы, я хотел бы обратить ваше внимание на еще один регион, а именно Юго-Восточную Азию. Международное разделение бремени в этом регионе в течение многих лет считалось не имеющим себе равных достижением международного сообщества. Более 1,1 млн. жителей Индокитая получили новое жилье в результате расселения после предоставления им временного первого убежища. И все же непрекращающийся в течение 13 лет приток ищущих убежище жителей Индокитая вызвал неизбежное чувство разочарования среди предоставляющих убежище стран региона. Это разочарование еще больше усилилось из-за сомнений в отношении bona fides лиц, ищущих убежище, и относительно приверженности международного сообщества вопросу расселения. В результате этого правительства стран региона приняли или намеревались принять меры по сдерживанию притока беженцев. Эти меры привели к негативным и недопустимым последствиям, поскольку они стали причиной человеческих жертв и больших страданий. В конечном счете все это привело к ухудшению гуманной практики предоставления убежища в регионе, что подорвало консенсус, достигнутый в ходе конференции 1979 года по вопросу индокитайских беженцев.

23. Прозорливо предвидя этот кризис, УВКБ начало процесс консультаций, который продолжается уже в течение почти полутора лет, с тем чтобы добиться нового международного консенсуса. Для этого были необходимы не только новые идеи в отношении укрепления структуры 1979 года, но и понимание всеми участвующими сторонами необходимости выполнить свои функции и обязанности по поиску эффективных и гуманных решений этой затянувшейся проблемы. В результате некоторые позитивные события дали основания для определенного оптимизма. В апреле 1988 года в Оттаве некоторые правительства, осуществляющие расселение, достигли общего понимания в отношении элементов нового пакета, который мог бы обеспечить основу для диалога. В июле в Бангкоке состоялась встреча министров иностранных дел стран - членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), на которой министры сделали заявление по вопросу об индокитайских беженцах, содержащее призыв провести международную конференцию для рассмотрения этого вопроса. Они также выразили убежденность в том, что решение гуманитарных проблем этого региона является важным элементом формулы мира в Юго-Восточной Азии.

24. Со своей стороны, правительство Социалистической Республики Вьетнам в письмах, направленных на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и на мое имя, 1 июля подтвердило свою готовность прилагать усилия посредством диалога с другими сторонами для поиска решения проблемы незаконных выездов. После этого в июле и августе были проведены двусторонние переговоры между Вьетнамом, Малайзией, Гонконгом и УВКБ; и, кроме того, планируется проведение серии консультаций в целях подготовки основы для проведения в следующем году конструктивной конференции с целью достижения решения. Эта подготовительная работа должна включать совместный поиск консенсуса, который действительно включал бы "пакет" решений, охватывающих убежище, расселение и добровольную репатриацию.

25. УВКБ готово сделать все возможное в своем стремлении играть роль катализатора в этом вселяющем надежду процессе диалога и в последующие месяцы по-прежнему будет принимать активное участие в этом процессе. В то же время я твердо убежден, что на успешный исход можно рассчитывать лишь в том случае, если соответствующие правительства будут действовать совместно и будут воздерживаться от шагов и действий, подрывающих существующие нормы и процедуры. Именно в таком русле я призываю все заинтересованные стороны сотрудничать с моим Управлением в этот решающий период в полной уверенности в том, что сообща мы сможем достичь удовлетворительных результатов в соответствии с гуманитарными нормами.

26. В качестве иллюстрации такого сотрудничества мое Управление может отметить понимание, недавно достигнутое с Гонконгом в отношении так называемых "людей в лодках". Это понимание, предусматривающее обязательство Гонконга улучшить отношение к беженцам и лицам, ищущим убежище, а также их условия жизни, дало возможность моему Управлению осуществлять свою традиционную роль наблюдения за механизмом установления статуса беженцев, который власти в одностороннем порядке решили создать в июне этого года. Я хотел бы также выразить признательность властям Гонконга и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за ту атмосферу сотрудничества, которая была характерна для наших переговоров.

27. Как я уже говорил вначале, эти инициативы и достижения были, к сожалению, сведены на нет тревожными событиями во многих частях мира. Во многих случаях мы столкнулись с ошеломляющими проблемами, порожденными новыми и сохраняющимися чрезвычайными ситуациями, а также ухудшением и осложнением старых проблем.

28. Больше всего новых потоков беженцев наблюдается в Африке. Совершенно очевидно, что в результате притока новых беженцев их общее положение в Африке за

последние 12 месяцев заметно ухудшилось. И без того огромное количество беженцев на этом континенте возросло еще примерно на 800 тыс. человек. Косвенной, однако очень важной причиной этого печального положения являются экономические трудности Африки, которые напоминают нам о необходимости увязки чрезвычайной помощи с помощью в целях развития.

29. Крупные потоки беженцев по-прежнему поступают из Мозамбика в соседние страны, при этом больше всего беженцев находится в Малави, где их число в настоящее время превышает 650 тыс. человек, а также из южной части Судана в западную часть Эфиопии, где их количество в настоящее время превышает 320 тыс. человек. С середины 1988 года более 250 тыс. беженцев прибыли из северо-западной части Сомали в восточные районы Эфиопии, а за последние два месяца свыше 60 тыс. беженцев прибыли из Бурунди в Руанду. Если можно считать, что чрезвычайные операции в Малави и Руанде находятся под контролем, то этого нельзя сказать об Эфиопии, где – несмотря на усилия правительства, УВКБ и наших оперативных партнеров – полное отсутствие природных ресурсов, и в особенности воды в местах расположения беженцев на востоке, полуголодное состояние многих вновь прибывших беженцев на западе, а также огромные трудности с обеспечением и тех и других указывают на то, что прогресс здесь достигнут незначительный. Такое положение требует новых и безотлагательных усилий, для того чтобы взять ситуацию под контроль. Я хотел бы отметить, что характер двух самых последних потоков беженцев – из Сомали и Бурунди – не оставляет времени для планирования на случай непредвиденных обстоятельств. И все же, несмотря на это, УВКБ смогло принять своевременные меры в ответ на возникновение двух трагических чрезвычайных ситуаций, временной разрыв между которыми составлял всего лишь несколько месяцев.

30. На фоне трагических обстоятельств, с которыми столкнулись многие африканские страны, ясно, что, пока не будет начат реальный экономический подъем на континенте, содействие долгосрочным решениям будет оставаться очень сложной задачей. Этого, однако, нельзя достичь без срочного рассмотрения и устранения коренных причин, приведших к столкновениям и насилию. Трудности правительств, которые в течение многих лет несут бремя беженцев, значительно возросли. Не в последнюю очередь из-за стихийного расселения беженцев, которые в лучшие времена могли бы внести значительный вклад в развитие национальной экономики, но которые в худшие времена страдают в числе первых, создавая тем самым проблемы для сферы услуг.

31. Как вам известно, УВКБ занимается результатами действий человека, первоначальной причиной бегства тех, кто попадает в рамки компетенции моего Управления. Хотя последствиями этих действий для людей обязано заниматься УВКБ, в то же время нельзя не отметить необходимость того, чтобы и международное сообщество занималось рассмотрением этих причин и мобилизовывало значительно большую помощь для принимающих стран, стремясь добиться долговременных результатов. Таким образом, гуманитарная помощь в районах происхождения многих беженцев по-прежнему имеет, в буквальном смысле этого слова, жизненно важное значение. Важно не ставить в невыгодное положение тех, кто щедр гостеприимством, однако беден ресурсами, игнорируя или сводя к минимуму их вклад или их потребности.

32. Признавая эти реальности, УВКБ, со своей стороны, стремилось принимать эффективные ответные меры в рамках своего мандата. Во-первых, что касается ресурсов, то наши общие программы в Африке на этот год увеличились более чем вдвое по сравнению со своим объемом два года назад. Более детально вопрос о ресурсах я рассмотрю дальше, сейчас же достаточно будет сказать, что долгосрочные последствия, обусловленные отсутствием чрезвычайной помощи беженцам в странах, предоставляющих убежище и располагающих ограниченными ресурсами, могут быть катастрофическими.

Во-вторых, что касается необходимости увязки помощи беженцам с развитием в целях усиления возможностей принимающих стран принимать новых беженцев и увеличения вклада беженцев в развитие принимающих государств, то УВКБ приняло важные меры, направленные на повышение его стимулирующей роли в этой области, а также на обеспечение этих усилий более прочной политической/организационной основой. Эти усилия, в оперативном и политическом отношениях, описаны более детально в документе зала заседаний, который находится перед вами. Я надеюсь, что в ближайшие дни Комитет уделит достаточно внимания этому очень важному аспекту нашей работы.

33. Еще одним местом, где положение продолжает оставаться сложным и быстро меняется, являются Европа и Северная Америка. Я выразил свою озабоченность ситуацией в этих регионах в рамках наших межправительственных консультаций в своем заявлении Исполнительному комитету в прошлом году. Поскольку события развиваются быстро и являются важными, они заслуживают еще одного обновленного обзора.

34. Как вам, вероятно, известно, наряду с изменениями, предлагаемыми в национальном законодательстве и процедурах, касающихся лиц, ищущих убежище, и беженцев, предпринимаются усилия, нацеленные на согласование деятельности региональных межправительственных организаций. УВКБ приветствует возможность предложить свои услуги и высказать свое мнение в этом продолжающемся процессе. Наша основная задача может быть сформулирована просто: новые законы, новые процедуры, новые соглашения могут вводиться любым правительством или группой правительств в любое время, однако никто из них не должен ни теоретически, ни практически и никаким образом выколачивать или сводить к минимуму институт убежища. Принятие односторонних действий с целью закрыть дверь перед теми, кто нуждается в международной защите, не является ответом на вызов нашего времени; этого я коснусь более подробно в своих замечаниях далее. Наилучшим подходом по-прежнему остается откровенный и открытый диалог между правительствами и непосредственно заинтересованными гуманитарными организациями – иными словами, общие усилия, направленные на то, чтобы проложить путь к реальным решениям.

35. Разумеется, необходимо признать, что этот регион также столкнулся с массовым притоком людей. Все более очевидной стала также необходимость в дополнительных усилиях по защите прав ищущих убежище лиц, которые спасаются от преследований или насилия. Хотя для других категорий лиц нужно искать другие решения, это не должно осуществляться за счет лиц, ищущих убежище. Поэтому необходимы дальнейшие усилия, пока не будет достигнута эта цель.

36. Здесь я должен вновь заявить, что УВКБ придает большое значение процессу консультаций с правительствами региона, который начался в 1985 году. Хотя в начале для этих консультаций были характерны определенные напряженность и разногласия, в настоящее время они включают рабочие группы, в которых конструктивно с целью поиска решений обсуждаются конкретные проблемы Европы и Северной Америки. Результатом этого позитивного сотрудничества явилось определение эффективных решений как в плане предоставления временного убежища даже тем, кто неполностью имеет право на это, так и в области содействия созданию в странах происхождения таких условий, которые способствовали бы добровольной репатриации. Так, например, правительствам предлагалось оказать поддержку программам в Шри-Ланке, которые могли бы содействовать усилению продвижения к миру в этой стране, создавая условия для неуклонного расширения добровольной репатриации. Прогресс был достигнут также в 1988 году в рамках энергичных совместных усилий по поиску решений проблемы беженцев в Турции. Неправительственные организации также сыграли свою роль, и их необходимо призывать действовать в таком же духе. В качестве примера того положительного вклада, который могут внести неправительственные организации, можно назвать работу

форума "Европейские консультации по вопросам беженцев и лиц, находящихся в изгнании", объединяющего около 45 неправительственных организаций Европы. Наши достижения значительны, однако, для того чтобы добиться путем переговоров дальнейшего прогресса и превзойти уже достигнутое европейскими консультациями, необходимы согласованные действия всех заинтересованных сторон. Действительно, учитывая тот прогресс, который произошел в обращении государств с некоторыми группами беженцев, я полагаю, что этот подход можно теперь систематически применять в сходных ситуациях.

37. Я могу только вновь заявить о стремлении УВКБ к тому, чтобы справедливые и действенные процедуры предоставления убежища, гарантирующие полный доступ лицам, ищущим убежища, являлись неоспоримым краеугольным камнем для всех ситуаций в будущем. Как я отмечал в прошлом году, последние события показали, что всякая просьба о предоставлении убежища может вполне иметь временный характер. Новым подтверждением этого факта являются различные мирные инициативы, принятые в прошлом году, а также их реальная или потенциальная польза для беженцев. Я уверен, что все большее признание этого факта в сочетании с характерной для этого региона давнишней традицией разделения бремени и предоставления убежища хорошо послужит нашим коллективным усилиям.

38. Я неоднократно заявлял о том, что первоочередной задачей моего Управления остается международная защита. Поэтому хочу вновь заявить, что наши ежедневные усилия по всем областям основаны на этом главном соображении. Все наши функции, включая поиск решений, согласуются с нашей задачей обеспечения международной защиты. Поэтому стоящие перед Управлением вопросы обеспечения защиты требуют очень серьезного отношения. Характер этих вопросов, а также наши задачи, вытекающие из них, отражены в представленной вам документации, в частности в записке по вопросу международной защиты. Учитывая важность вопроса, я должен все же сказать несколько слов в дополнение к этой информации.

39. Преодолевая трудности в обеспечении международной защиты беженцев, мы должны признать два элемента: что эта задача является основной обязанностью, возложенной сообществом наций на многосторонний форум, выполнение которой ставить под сомнение никак нельзя, а также что она носит временный характер. Необходимость выполнения этой задачи возникает лишь в течение того промежуточного этапа, когда у вновь прибывших беженцев нет никакой другой формы защиты. Идеальной мерой защиты является приобретение нового гражданства или возвращение под защиту прежнего. Быстрота принятия решения соответственно определяет и продолжительность международной защиты. Поэтому защита является не самоцелью, а главной гарантией основных прав человека до тех пор, пока государство не возьмет на себя эту роль.

40. Связь между правами человека и проблемой беженцев является основополагающей, и она заслуживает того, чтобы в нынешнем году, в котором отмечается сороковая годовщина Всеобщей декларации прав человека, ей вновь было уделено особое внимание. Принципы и цели этой Декларации являются неотъемлемой частью работы УВКБ. Беженцы появляются в результате нарушений – конкретных или общих – основных прав человека, и система международной защиты предназначена для того, чтобы предотвратить дальнейшее нарушение их прав в то время, когда они находятся в изгнании. Беженцы – это подвергающиеся преследованию меньшинства, отличительной чертой которых является то, что они не могут вернуться домой в условиях безопасности и соблюдения достоинства. Четыре десятилетия тому назад международное сообщество посчитало, что защита основных прав этого уязвимого меньшинства должна обеспечиваться международным сообществом через посредство такого учреждения, как УВКБ. Такие исторические даты, как сороковая годовщина Всеобщей декларации,

за которой в следующем году последует двадцатая годовщина Конвенции Организации африканского единства по вопросу о беженцах, а также годовщина первого международного договора, касающегося убежища, – Договора о международном уголовном праве, подписанном 100 лет назад в Монтевидео, должны послужить для всех нас напоминанием о важности этой деятельности и ее историческом значении.

41. Одновременно с этим важно признать, что, как уже часто подчеркивалось, у этой деятельности есть моральный императив. В конечном счете она основывается не столько на международных конвенциях и национальных правовых структурах, сколько на коллективном сознании сообщества наций. Именно этот моральный аспект делает работу Управления Верховного комиссара по делам беженцев уникальной среди всех международных организаций и в то же время зачастую чрезвычайно усложняет выполнение наших обязанностей. Однако мы не сожалеем об этом, ибо осуществляем нашу деятельность от вашего имени – от имени государств – членов Организации Объединенных Наций. Я неоднократно говорил о том, что при осуществлении этой функции я предпочитаю использовать методы спокойного убеждения, а не публичные заявления, как, по моему мнению, это и должно быть в такой ответственной области. Однако иногда этого бывает недостаточно, и в этих случаях моральный императив нашей гуманитарной ответственности диктует нам необходимость использовать все доступные нам средства, чтобы защитить тех лиц, для которых мы являемся последней надеждой. Это не означает, что мы должны занимать оторванные от жизни и нереалистические позиции, игнорирующие политическую реальность нашего зачастую жестокого мира. Это означает лишь то, что при поиске решений мы должны исходить из основных правил естественной справедливости и общепринятых норм обращения с одной из наиболее уязвимых групп, существующей среди нас. Эти международные нормы всегда были обособлены от национальных интересов и стояли выше их, и так будет продолжаться и впредь. Призывая к защите беженцев, мы призываем к уважению этих давних традиций и мы обращаемся к совести стран. Я по-прежнему убежден, что все члены Исполнительного комитета и все другие представленные здесь государства полностью одобряют этот призыв.

42. В этой обескураживающей обстановке увеличения числа и сложности стоящих перед нами задач возглавляемому мной Управлению предстоит продолжить свою работу. Усложнение нашей деятельности, будь то по удовлетворению жизненно важных и насущных потребностей людей или по расширению участия в нелегком процессе поиска решений, делает необходимым оказание еще большей международной поддержки.

43. Так, моему Управлению потребуются необходимые ресурсы для решения проблем, с которыми оно сталкивается. Как вы знаете, новые потребности в помощи со стороны УВКБ обусловили необходимость увеличения бюджета 1988 года по общим программам на 42,6 млн. долл. США с 377,5 млн. долл. США, утвержденных в октябре 1987 года, до 420,1 млн. долл. США. Бюджет был пересмотрен только после того, как был проведен тщательный обзор глобальных потребностей и экономического положения. Самый последний обзор был осуществлен в середине сентября, и сделать это нас, прежде всего, заставили события в Эфиопии, Малави, Руанде и Гонконге. Фактически с начала года сумма целевого задания по общим программам постоянно увеличивалась, и потребовались многочисленные призывы к выделению дополнительных средств. Должен сказать о своей глубокой признательности донорам за ту поддержку, которую они оказали Управлению в это сложное время, выделив достаточные средства. Однако я не был бы до конца откровенным, если бы сказал, что финансовое положение Управления не вызывает беспокойства. Все мы полностью отдаем себе отчет в том, что, хотя правительства беспредельно привержены и преданны нашему делу, их финансовые ресурсы имеют определенные пределы. И хотя вопрос о наличии требуемых средств вызывает беспокойство, я уверен, что мы можем рассчитывать на максимальную поддержку доноров.

44. В настоящий момент УВКБ продолжает изыскивать сумму порядка 120 млн. долл. США, чтобы покрыть свои планируемые потребности, и это, как я уже отметил, является предметом нашей обеспокоенности. Я хотел бы заверить вас, что мы не жалеем усилий, направленных на то, чтобы в рамках имеющихся ресурсов определить средства, изыскать возможности экономии, возмещения и перераспределения средств, или же их переключения на другие цели. Однако ввиду сохраняющейся серьезности финансового положения моего Управления я не могу не воспользоваться этим случаем, чтобы вновь обратиться с настоятельным призывом как можно скорее внести щедрые взносы.

45. Мы также сознаем, что, для того чтобы удовлетворить потребности беженцев, необходимо завоевать ваше доверие; и что недостаточно просто устанавливать финансовые показатели или планы, как бы тщательно они ни выверялись, а надо сделать так, чтобы мое Управление служило примером образцового управления людскими и материальными ресурсами. Этот вопрос, конечно, является для меня вопросом первостепенной важности с того момента, когда около трех лет назад я вступил в эту должность. Передо мной была поставлена задача перестройки и радикального улучшения руководства деятельностью УВКБ, и я отнесся к выполнению этой задачи с максимальной серьезностью. Это было особенно необходимо в силу быстро растущего числа беженцев в мире. Соответственно первостепенное внимание уделялось таким вопросам, как контроль за финансами и программами, персонал и управление в целом. В 1986 году мы приступили к реорганизации Управления, имея четкое представление о том, что в результате упорядочения кадровой ситуации, снижения административных затрат и модернизации системы осуществления контроля программ деятельность УВКБ станет более динамичной, и это позволит Управлению выполнять стоящие перед ним важнейшие задачи более рационально и эффективно.

46. Вам хорошо известны принятые меры, поэтому я не буду останавливаться на них подробно. Уже некоторое время они являются предметом непрекращающегося подробного диалога между Исполнительным комитетом и моим Управлением. На регулярной основе Комитету передавалась информация о целях и последствиях Плана оперативной поддержки (ПОД) и предшествовавшего ему Плана действий. Разработка и/или усовершенствование Информационной системы финансового управления, Службы технического обслуживания, Службы поставок и оказания продовольственной помощи являются лишь несколькими из важных элементов Плана, которые уже дали результаты. И хотя многое еще предстоит сделать, нет сомнения в том, что в результате наших совместных усилий Управление добилось огромного прогресса в деле оценки потребностей; в повышении качества и охвата финансового планирования и составления бюджета; и в совершенствовании оценки, пересмотре и обзоре программ. Все это стало обычным компонентом нашей работы.

47. Другим важным элементом прогресса в финансовой и административной деятельности являются кадры: их качество, уровень и управление. Я часто говорил, и повторяю это вновь, что качество наших программ полностью зависит от качеств людей, осуществляющих их. В этой связи я хотел бы воздать должное сотрудникам УВКБ, которые беззаветно посвятили себя выполнению зачастую трудных задач, которые на них возлагаются. Требования в отношении активности и приверженности наших сотрудников повысились, особенно в период возрастания рабочей нагрузки, с одной стороны, и ввиду существующих административных и финансовых трудностей в рамках всей системы – с другой; я не могу не выразить свое восхищение тем, как сотрудники выполнили новые требования и справились с трудностями. Эта приверженность была подтверждена Председателем Совета персонала в его заявлении, сделанном на прошлой неделе Подкомитету по административным и финансовым вопросам, в котором он высоко оценил ведущийся в настоящее время между персоналом и руководством конструктивный диалог. Со своей стороны, руководство будет в наиболее позитивном духе продолжать работу с Советом персонала по вопросам, представляющим взаимный интерес.

48. В то же время, помимо организационных реформ и высокой квалификации наших сотрудников, мы должны обеспечить соответствующий уровень кадров, отвечающих предъявляемым к ним требованиям, при возникновении новых или усугублении существующих проблем беженцев. Как известно Комитету, уже были приложены и будут впредь прилагаться усилия, направленные на перераспределение должностей и персонала, а также на то, чтобы использовать ресурсы партнеров по осуществлению проектов для удовлетворения непредвиденных потребностей, хотя в некоторых случаях это оказалось нецелесообразным. Мы рассчитываем на дальнейшую поддержку и понимание со стороны Исполнительного комитета в отношении утверждения при необходимости дополнительных ресурсов, особенно в тех случаях, когда речь идет о защите беженцев или осуществлении нашими сотрудниками программ оказания чрезвычайной помощи или деятельности, ориентированной на поиски решений. В этой связи нас воодушевляют слова поддержки, высказанные на прошлой неделе во время заседаний подкомитетов, и мы благодарны за них.

49. Вышесказанное не означает, что мы стали придавать меньшее значение вопросу о необходимости упорядочить кадровую структуру и снизить затраты на поддержку. В соответствии с рекомендациями Группы 18 (Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций) а/ и сделанных в 1987 году выводов Исполнительного комитета, касающихся вопросов управления, поддержки программ и администрации, мое Управление стремилось выполнить свои обязательства по сокращению персонала и связанных с этим затрат на поддержку. До сведения Исполнительного комитета регулярно доводилась последовательная и откровенная информация об этих усилиях. В то же время, когда мы предпринимаем все необходимые шаги по выполнению наших обязательств, очевиден тот факт, что Верховный комиссар должен обладать соответствующей гибкостью, чтобы реагировать на непредвиденные ситуации.

50. Г-н Председатель, можно еще многое сказать по вопросу об управлении, но я убежден, что наш диалог в прошлом году, проводившийся на регулярной основе, и имеющаяся у Вас информация охватывают весь спектр связанных с этим вопросов и тем. Уверен, что в течение следующих нескольких дней состоится наиболее конструктивная дискуссия по этим вопросам. Позвольте мне сказать о том, что я и мои сотрудники высоко ценим те руководящие указания и рекомендации, которые члены Комитета предоставляли нам в этот трудный период строжайшей экономии в рамках всей Организации Объединенных Наций и повышения спроса на деятельность организаций по оказанию гуманитарной помощи, таких, как УВКБ.

51. Я хотел бы заверить Вас в том, что мы не пожалеем усилий в продолжении нашей разнообразной работы по удовлетворению текущих и чрезвычайных потребностей беженцев, защите беженцев при одновременном поиске решений их проблем и осуществлению реформ и упорядочению организации. Хотя зачастую трудно добиться равновесия, пути назад нет.

52. Г-н Председатель, в заключение позвольте поздравить Вас с избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии Исполнительного комитета. Ваше избрание на этот пост является признанием не только Вашего богатого опыта и высоких дипломатических качеств, но и того, что Вы представляете страну, которая лучшим образом зарекомендовала себя в приеме беженцев и оказании им помощи. Поэтому Ваше руководство и рекомендации окажутся особенно ценными. Ваш предшественник посол Робертсон из Австралии, зарекомендовавший себя умелым и динамичным руководителем, оставил после себя замечательное наследие. Хотя я не могу перечислить здесь все его достижения, я хочу особо отметить усилия, которые он прилагал для обеспечения заметного качественного улучшения диалога между моим Управлением и Исполнительным

комитетом. Трудолюбие и приверженность, которые он проявил при решении вопроса о наблюдателях, являются еще одним примером его энергичности и таланта. Я хотел бы также от имени Управления выразить признательность его сотрудникам за их напряженную работу по оказанию помощи выбывающему Председателю.

53. Г-н Председатель, как я уже отметил в начале своего доклада, мы находимся в уникальном положении: у нас имеются возможности, которые нельзя упустить, и проблемы, которые нельзя игнорировать. О многих из них я сказал сегодня и, несомненно, в ходе нынешней сессии они будут освещены более подробно. В то же время мы должны признать, что для достижения мира и воплощения надежд необходимы твердая приверженность и, хотя бы временно, четкое представление о затратах с точки зрения имеющихся ресурсов. В противном случае сложится ситуация, последствия которой, мы, к сожалению, уже испытали на себе. Мы не имеем права колебаться или руководствоваться узкими интересами – иного выбора у нас нет. Мы должны сохранить и закрепить то, чего нам удалось достичь в недавнем прошлом. Восемидесятые годы часто называют десятилетием лишенных и обездоленных. Однако сейчас, в конце этого десятилетия, у нас появилась замечательная возможность навсегда оставить в прошлом тревоги и трудности минувших лет. Пусть когда-нибудь скажут, что последующий период характеризовался крутым поворотом в судьбах миллионов этих людей. Это наш моральный долг по отношению к ним.

Примечания

а/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 49 (А/41/49).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Предварительная повестка дня сороковой сессии

В соответствии с пунктом 9 повестки дня Исполнительный комитет рассмотрел и принял следующую предварительную повестку дня сороковой сессии Комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Международная защита.
6. Рассмотрение программ УВКБ, финансировавшихся из добровольных фондов в 1988-1989 годах, и утверждение пересмотренного бюджета на 1989 год и предлагаемых программ и бюджета на 1990 год.
7. Рассмотрение изменений в рамках деятельности УВКБ, касающейся:
 - а) помощи;
 - б) долгосрочных решений;
 - с) помощи беженцам и развития.
8. Административные и финансовые вопросы:
 - а) положение со взносами и общие финансовые потребности на 1989 и 1990 годы;
 - б) администрация и управление.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок первой сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение проекта доклада сороковой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Участие делегаций правительств-наблюдателей в работе Подкомитета полного состава по международной защите и Подкомитета по административным и финансовым вопросам, а также в неофициальных сессиях Исполнительного комитета в 1989 году

В соответствии с пунктом 10 повестки дня Исполнительный комитет рассмотрел и утвердил заявления, представленные следующими делегациями правительств-наблюдателей (содержатся в A/AC.96/XXXIX/CRP.14 и Add.1-3) на участие в работе Подкомитета полного состава по международной защите и Подкомитета по административным и финансовым вопросам, а также в неофициальных совещаниях Исполнительного комитета в 1989 году:

Ангола	Корейская Республика
Афганистан	Коста-Рика
Бангладеш	Кот-д'Ивуар
Болгария	Куба
Бурунди	Малави
Венгрия	Малайзия
Вьетнам	Мозамбик
Габон	Новая Зеландия
Гана	Папуа-Новая Гвинея
Гватемала	Перу
Гондурас	Португалия
Демократическая Кампучия	Руанда
Джибути	Румыния
Египет	Сальвадор
Зимбабве	Свазиленд
Индия	Сенегал
Индонезия	Сирийская Арабская Республика
Иордания	Союз Советских Социалистических Республик
Ирландия	Сьерра-Леоне
Испания	Филиппины
Камерун	Шри-Ланка
Кипр	Эфиопия

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
